

# 永不忘的感恩，禮簿的意義 —請教日據時代的送禮習俗

文、圖 / 朱真一

美國St. Louis大學醫學院小兒科

父親1910年生於新竹關西庄(鎮)郊區，很鄉下的石光(石崗)地區，家庭是不富裕的自耕農。朱家在關西庄算是人數不少的家族，族人到父親公學校畢業那時，族人都靠考上免學費的師範學校，才能上高一級的中等教育。父親1930年自台北第二師範學校畢業後，分發到新竹湖口庄(鄉)的公學校當訓導(正式教師)。三年後離開教職，打定去學醫，第二年(1934年)考上東京醫專。

1938年醫專畢業後，回台北進入「赤十字病院」，當內科的「支部醫院醫員」。想是從無薪的副手開始，服務約兩年多，較詳細的經歷，曾在本刊寫過一文：《台北帝大醫學部的研究生制度—父親文件的發現及一些疑問》<sup>(1)</sup>。父親於1939年結婚，1940年我出生。1941年父親到離老家不遠的新埔街上開業，新埔庄是關西庄隔鄰，老屋離父親租房成立的醫院不過6到7公里。

因為我們兄弟姐妹都來美國，父親身體不好，於1982年搬來美國，在小孩的家居住。今年父親已過世37年多，母親也逝世14年多。一年多前，弟妹們要整修房子，整理母親保留的文件、相片、證件及筆記等遺物。弟妹們知道我會有興趣探討，全部拿來給我。不知道父母親何時帶來美國，母親很小心地保管。

父母親來美國，他們「該」帶來的東西，實在太多，只能帶一些而已，很多遺棄或放在親戚那裏。在帶來的遺物中，主要是最有回憶及紀念的資料及證件。最近翻看這些遺物，發現一小冊子是父親1941年開業時，一本登記慶祝父親開業的禮(礼)簿(圖1)。看這84年前的禮簿，感慨很深。上面說過「該」帶來美國東西很多，為何這

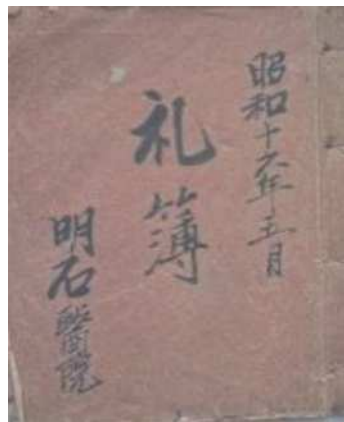


圖1 禮(礼)簿外觀。

本禮簿那麼重要？

我在1960年代醫科畢業，不少同學們在北美，接受各專科住院醫師或有些還加上次專科的訓練完後，很多加入行醫多年的開業群組，有些單獨開業，或到大醫院包括學術醫學界服務。至少在美國，同學就業時，沒有送禮金或禮物的習慣，有些人可能會接到恭賀卡，但是很少聽說有人贈禮金或禮物。

台灣的情況可能不太一樣，就是有人贈送禮金或禮物，想只很少數較親密的親友。當我翻看這84年前的禮簿時，非常驚訝，禮簿約有600多人送禮，還有些公共機關以機構之名送禮，看來這禮簿很有歷史意義，所以特別來報導討論。

以自己的瞭解，在台灣尤其較早期，有人開啓事業時，親友們有送禮金或禮物的習俗。想最重要的意義，除了「祝福」外，更重要的是「幫忙」，幫助任何剛開始事業者。不只是醫師的開業，其他各種行業開啓時，譬如律師開業、開布



圖2 攤開的兩頁，這是最普通名單，最多人贈送的是禮金2元。右半邊頁，最後兩人的贈金所顯示的數目字，是舊式寫法，請看下面解釋圖6的那段。



圖3 有些一起共送實用禮物。

店、米店或雜貨店等，不但親友，連非親友的同行業者，都有送禮金或贈送禮物，尤其是實用禮物的習俗。

### 禮簿對父母親的意義

顯然父母親認為這禮簿很重要，連自己鍾愛的書籍，畢業紀念冊都沒帶來，可見這本禮簿在他們心中，非常重要。以前在台灣時，我們不知道父母親存放於哪裏，從未有小孩看過。很可能就放在櫥櫃內，跟最重要文件放在一起，那櫥櫃經常鎖著，我們小孩不可能偶爾會翻找到。

對父母親為什麼那麼重要，相信禮簿內不少送禮者，他們不認識。去開業的新埔街，不是父親的故居，不在這裏上公學校，師範學校畢業也不在這裏當老師。離老家石光故居不遠，家族中或親近的親友中，好像還沒有人在新埔庄發達。記得父親說過，在青少年時，挑屋後龍眼樹摘下的龍眼，到新埔的市場賣。母親家族在新埔庄人數不少，不過大都住在隔一河的鄉下郊區，一樣不是富裕的家族。

上面提過，父母親都不是出身富裕家族，就是畢業醫專後，在赤十字醫院當副手，也是無薪的副手，好像靠去代診時，有點小收入。所以籌備開業時，一定花費不少，當然只能先借貸，所以對這些贈金及贈物者，一定非常感激，尤其不少送禮者，父母親不認識，下面會再討論禮簿內

的人物及機構。

父母親很小心保存這本禮簿，想就是要記得對他們感恩，把這禮簿好好保留，「永不忘」剛開業時幫忙的人士。保留的另一目的，相信父母親要記得回報贈禮者。記得從前有些鄉下人，感謝父親的醫療照顧，尤其過年過節時，送來雞、鴨或水果等禮物時，母親用本筆記本登記，登記簿下半頁，就是寫回報給他們的「謝禮」。

就是要搬去美國跟孩子們住，這本開業時的禮簿很重要，必須帶去！84年後，我們終於有機會看到這本禮簿，我們都非常驚訝這禮簿的內容。值得稍詳細些來討論，想有歷史意義。這日據時代末期，對醫師開業時，送祝賀禮的習俗，跟以後尤其最近的很不同，有多少是源自日本禮數？多少是台灣本有的習俗？

### 禮簿的歷史意義

看到這本84年前的禮簿，非常驚訝，一小本簿子，80頁的小冊，每頁十行。寫到第74頁，每頁列上姓名不一，大部分是8-10人(圖2)，有些甚至分兩段寫，列名人士600名以上。大多數送贈金，有些送實用物品(圖3)，如桌椅等實用的禮物，還有些人一起共送匾額。

非常驚訝送禮的人數那麼多，雖然大部分(約80%)贈送日幣2元，大概10%贈1元，其他贈送較多者，主要是跟父親比較有密切關係，譬如

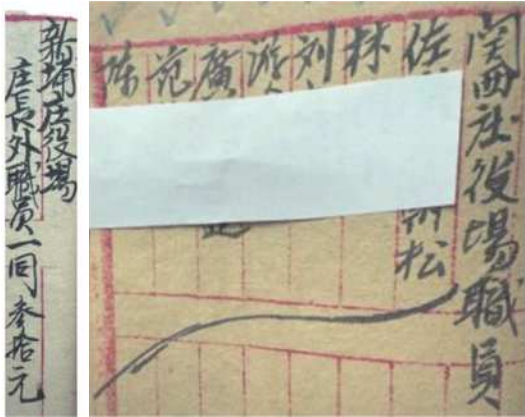


圖4 新埔及關西庄役場送禮來，具名方式不同，關西有下頁還有10幾位共19位送禮。

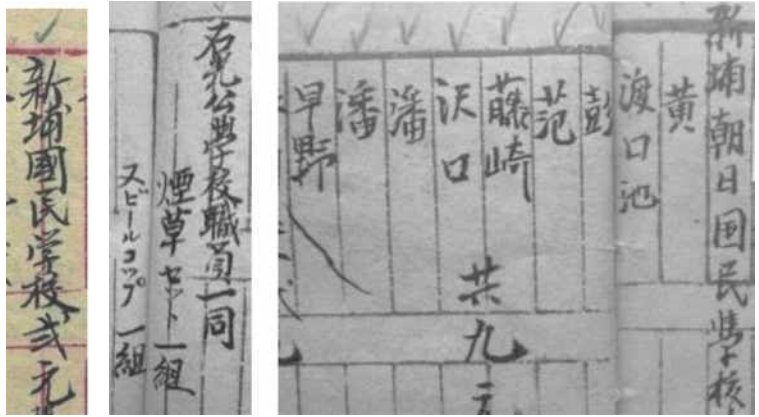


圖5 新埔國民學校(原新埔公學校)、石光公學校(那年開始改學校名，可能較鄉下，還沒改)及本新埔日本人讀的小學校，當年改名為朝日國民學校都送禮，方式不同。

較親近親戚、較熟悉朋友或同學等。當時小學老師月薪是50元時，1-2元仍是相當大的數目。父親在新埔開業前，跟新埔沒有淵源，從未在新埔服務過，為何會有那麼多人送禮？

### 公家機構的贈禮

最讓我驚奇的是公家機構，有的只列機構名，有的附上贈送者的名單。因為父親老家在關西庄鄉下郊區的石光。新埔及關西庄役場(相當於現在的鎮公所)，都送禮金來，關西的列出19位職員(17位台灣人，2位日本人姓名)及新埔的則只具名庄長外職員一同(圖4)。

另外的機構是學校，父親從前公學校畢業的母校，以「石光公學校」職員一同贈送禮物。「新埔公學校」，那時已改名「新埔國民學校」，以學校名贈一份(圖5)，有些我認識的教員們，列名於個人送禮名單中。關西公學校則把教職員，共同列名於學校共同贈金中。連日本人就讀的小學校，那時改名「新埔朝日國民學校」，則列出9名教職員的姓(5位台灣及4位日本姓)附帶於學校之名之後，共贈送禮金。以日本人就讀學校之名贈送，當然也是代表學校的祝福及幫忙，機關送禮是源自日本或是台灣本就有的習俗？

### 退回半數贈送過多者；使用舊式數目字

注意到有人送禮較多時，還退回一半的禮

金(圖6)。不知這是誰的決定？很可能家族的長輩，覺得他們不是有錢。這種看送禮人的情況，退回些禮金的習俗，不知現在還有沒有這樣的作法？

順便一提，這圖6中，最下面「回去」下面，所顯示的數目字，是舊式寫法。圖2中也有兩位用這數目字寫，自己小時候還看過有人這樣寫。上網去找時，維基百科上說是「蘇州碼子」，又稱「花碼、草碼、商碼、柴碼」等，簡稱「碼子」，台灣常被稱為「菁仔碼，臺灣碼、番薯碼、擔柴碼」。這從前民間流行的數字寫法，說在港澳地區的菜市場、海鮮檔、舊式茶餐廳餐牌及中藥房，還偶然可見。那些數目字：丨 丨 丨 丨 × 8 一 一 一 三 文 =123456789。

### 為何這麼多人送禮

1941年5月，大概是日本仍很強盛的時代，珍珠港事件尚未發生(在1941年12月)，84年後看到感到不可思議，會有這麼多人送禮。那時代



圖6 看到最少有兩位退回一半贈金，退回去的數目，用台灣舊式數目字寫，兩者各為贈金一半的(六)及(五)元。



圖7 朱家族共同贈送實用的禮物。

沒有廣告，只能靠宗族、各類組織內或私人間，主要靠口頭或信件聯絡。朱家在關西庄的郊區人數不少，朱家族就共同贈送實用禮物(圖7)。看送禮人士名單中，看到不少以後戰後初期，新埔鎮上，比較出名的人物，如早期的鎮長及民意代表、小學校長等。

這是84年前的禮簿，在這上面有名的人士，想都已去世，無從找到人間，為何有這麼多600位人士送禮？上網去搜尋那時代的送禮習俗，可是就沒有看到有人討論，事業開端時如醫師、律師的開業，或任何商業性的布店、雜貨店的開張時，台灣當時送禮習俗如何。

把開業的訊息傳給新埔及關西兩庄人士，在沒有宣傳術及廣告業務時代，很可能要靠自己親身到處拜訪？父親的學/經歷相當廣泛，在家鄉公學校的同學，讀師範學校的同班同學外，因學生都住宿舍，跟上下幾屆，尤其新竹地區的同學，在湖口公學校教書時的同事朋友，一向都有交往。當然在日本讀醫專時的同班同學，上下幾屆同學們，日本讀書時認識的台灣人朋友，還有回台灣後，在日本赤十字醫院服務時的同事等等。

記得看過父母親以前的相簿，開業時有宴客餐會，感謝來參加開業禮及送禮的賓客。很有趣的在這禮簿最後封底內頁，用不一樣紙及筆寫，列出大部分是家族人士及親近親戚28位，下面只寫一斤四，二斤半…等，沒寫是什麼東西？很可能是近親們送雞來，宴客時可用。另有人記錄，



圖8 禮簿最後封底內頁，用不一樣紙條貼上的禮物(寫雞的重量?)。

後來補貼於禮簿上最後封底內頁(圖8)。

以上是整理父母親遺留的一些文件時，看到父親1941年五月開業時的禮簿，發現有不少有意義的內容。因為找不到歷史文獻，未曾有人討論過這些發現，特別提出來，希望有人來提供更多的資料，可多多討論。

## 參考資料

1. 朱真一：台北帝大醫學部的研究生制度—父親文件的發現及一些疑問，台灣醫界，2025; 68: 520-522。